

LIFTING TOMORROW

International Information Magazine of the **FASSI GROUP**



DRIVING TOMORROW

Com a Fassi, o futuro está já aqui

A NOVA SÉRIE S

As seis novas versões de guas equipadas com um sistema de controlo inovador e um posto de trabalho prático e ergonómico.

O SISTEMA FX-LINK

Através de uma colaboração entre a Fassi e a Volvo, o primeiro sistema de ligação grua-camião

FIA EUROPEAN TRUCK RACE

Uma entrevista com Steffi Halm, piloto da equipa Schwabentruck IVECO, co-patrocinada pela Fassi.

FASSI

Partilha fotografias connosco com gruas Fassi no trabalho



As gruas Fassi operam em todo o mundo em novos e diferentes locais e setores. As suas histórias falam através das imagens que nos chegam através de agentes e clientes dos cinco continentes e que são colocadas no Instagram ao longo do ano. Nesta secção, escolhemos e partilhamos algumas delas.

01



02



03



04

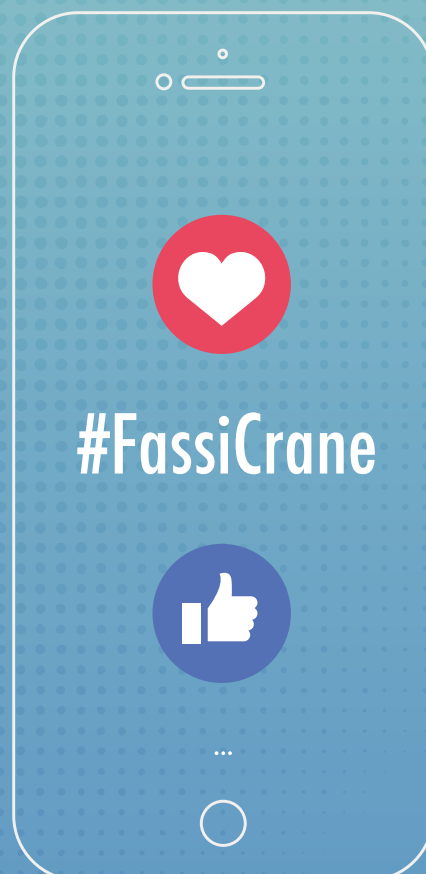


01_EILOLA
Finlândia

02_FASSI UK
Inglaterra

03_ARSIS Ltd
Grécia

04_RASIM MAKINA
Turquia



Driving tomorrow, Lifting tomorrow

O futuro não é um horizonte longínquo que espera por nós. O futuro é uma promessa que deve ser feita agora, no presente. É por essa razão que nós temos de personificar a própria inovação em vez de simplesmente produzir produtos inovadores. Isto não é suficiente para sermos inovadores, temos de ser inovadores. Ultrapassando todos os limites, todas as fronteiras, todos os obstáculos. Somos parte de um mundo que olha para o futuro como uma realidade necessária, não apenas em termos de competitividade, mas também com uma clara noção da velocidade e ritmo com que as mudanças estão a ocorrer. Mudanças que influenciam todos os setores, da construção à logística, obviamente incluindo os veículos industriais, um setor que está a demonstrar um fulgor renovado em vários mercados. É por esta razão que a mobilidade comercial está a viver um novo renascimento, claramente virado para o futuro: o foco está em “Driving tomorrow”, um conceito que inspira e que nos move em direção a uma cada vez maior eficiência na tecnologia em termos de performance e potencialidade, tal como – sem ser preciso ser mencionado – em termos de sustentabilidade ambiental. Esta é uma ideia intimamente ligada às dinâmicas e soluções de todo o grupo Fassi o qual está pronto a ocupar o seu lugar na linha da frente na inovação direcionada para o setor dos veículos industriais. “Driving tomorrow” é também e acima de tudo, “Lifting tomorrow” através de uma revolução extraordinária no mundo dos equipamentos de elevação tornando possível no presente o que era impensável no passado. A Fassi criou, o sistema Internet of Cranes® para a assistência remota em qualquer parte do mundo, o sistema FX-LINK para controlar o camião através do rádio-comando, revolucionando assim o conceito de estabilidade e capacidade. Tudo isto com o objetivo de simplificar tudo aquilo que parecia difícil, complexo e fora de alcance. Por isso é fácil hoje, encontrar soluções Fassi em qualquer parte do mundo para onde houver uma necessidade de, elevação mais rápida, uma construção mais célere, lidar com trabalhos de transportes com mais eficiência, ser mais leve ou ter melhor desempenho de uma maneira mais sustentável. Onde quer que haja a necessidade de transportar, elevar e descarregar. Esta extraordinária energia para projetar o futuro, também precisa de uma nova maneira de ser apresentada e explicada uma vez mais, como prova do nosso próprio espírito inovador. E assim, apresentamos “Lifting tomorrow”, o novo magazine do grupo Fassi, que vem substituir o anterior “Without compromise”, o meio de comunicação da marca que tem acompanhado a evolução da empresa ao longo dos anos sempre com grande classe. A partir de hoje, apresentamos um novo formato, um novo layout, uma nova abordagem nos conteúdos (também de um ponto de vista de comunicação social), para apresentar este mundo em constante evolução sempre com uma voz na vanguarda. Disfrute da leitura! #liftingtomorrow



FOCUS



P. 06

A nova série S da Fassi

Gruas equipadas com um sistema de controlo inovador e um prático e ergonómico posto de trabalho.



P. 20

Gruas e camiões ligados com o FX-LINK

Através da colaboração entre a Fassi e a Volvo, o primeiro dispositivo que permitirá que a grua seja controlada através do painel do camião.



P. 22

A Cranab apresenta a TZ18

A nova grua foi apresentada na recente edição da feira IFAT em Munique. Pode ser usada tanto no setor florestal como no da reciclagem.



P. 26

A Marrel celebra o seu 100º aniversário

A Marrel está a preparar o seu mais importante aniversário, com desafios ganhos, mercados conquistados e novos produtos lançados.

LIFTING TOMORROW

00 | Janeiro 2019

- p.06 As novas versões da série S da Fassi focam-se no conforto
- p.10 Cabines de grua seguras com o sistema CCD
- p.12 Internet of Cranes® à conquista dos Estados Unidos. Entrevista com Bernie Faloney
- p.18 Uma montagem universal para a maioria dos tipos de cestas
- p.20 Com o FX-LINK, as gruas e os camiões estão interligados
- p.22 A Cranab apresenta a nova TZ18 para os setores da reciclagem e florestal
- p.26 Rumo ao 100º aniversário da Marrel: cem anos de conquistas, desafios e inovações
- p.28 Com a TSM, a Fassi continua a ser uma "líder da inovação"
- p.34 Entrevista com Steffi Halm, a "senhora do automobilismo" para a Iveco e Fassi
- p.40 Da Alemanha, chega-nos um caso de estudo das capacidades da F1650RA
- p.44 Fassi e a Kogler, juntas ao longo de 27 anos. Assistência na vanguarda dos serviços

FASSI



CONTEÚDO

LIFTING TOMORROW n.00/2019 é um complemento:

Without Compromise
número 23 - ano 2019

Publicação legalmente registada
no Tribunal de Bergamo
nº 20/2011 a 30/08/2011

Uma publicação FASSI GRU
via Roma, 110 - 24021 Albino (BG) Italy
tel +39.035.776400
fax +39.035.755020
www.fassi.com

Publicado por:
Cobalto Srl via Maj, 24 - 24121
Bergamo
Italy

Director administrativo:
Silvio Chiapusso

Editor-chefe:
Mauro Milesi

Impresso por:
Modulimpianti Snc, via G. Leopardi 1/3
24042 Capriate S. Gervasio (BG) Italy

Design gráfico e layout:
Cobalto Srl

A NOVA **SERIE S** FOCA-SE NO CONFORTO

As novas versões da série S são equipadas com um novo sistema de controlo e um posto de trabalho prático e ergonómico

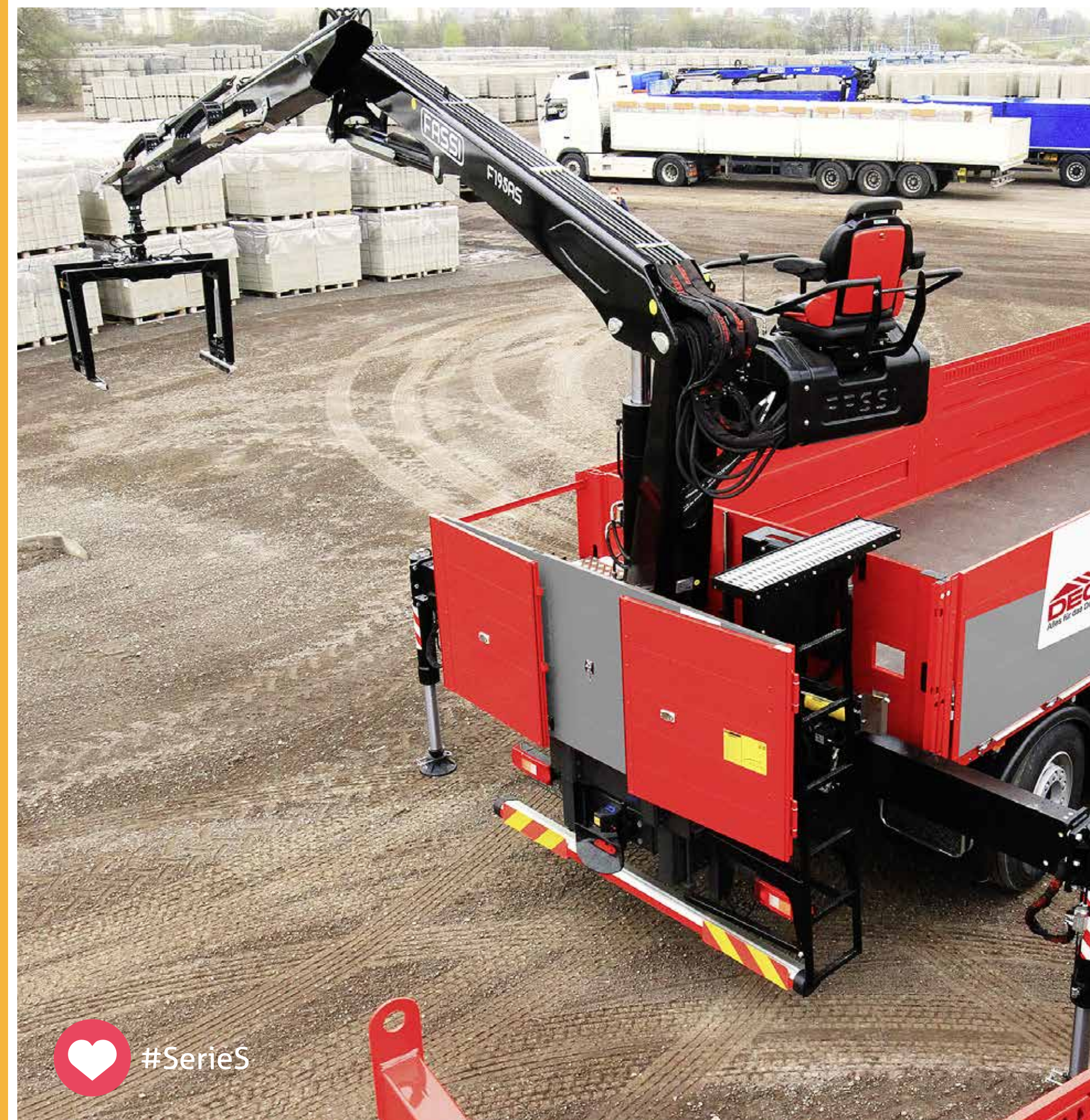
Seis gruas, cada uma delas disponível em três diferentes versões. Um total de dezoito versões de máquinas projetadas e desenvolvidas especialmente para o transporte, manuseamento e entrega de paletes de materiais de construção.

Todas elas têm em comum a velocidade, eficiência, conforto e precisão. Estamos a falar das novas gruas Fassi da série S, criadas principalmente para o mercado alemão e, mais concretamente, para empresas de construção e clientes que operam na área da logística e distribuição de materiais de construção.

A nova série S inclui a F145AS, a F160ASXP, a F195AS, a F210AS, F215AS e a F240ASXP, cada uma disponível em três versões para responder a todos os requisitos.



#serieS
#fassicrane
#Sserieseat
#Sserietopseat
#workincomfort
#bestperformances
#F145AS
#F160ASXP
#F195AS
#F210ASXP
#F215AS
#F240ASXP



TECHNO CHIPS

FX500
Fassi Electronic Control
control

*** FSC**
Fassi Stability Control
control

*** CPM**
Crane Position Monitoring
control

*** MOL**
Manual Outriggers Lock
control

RPS
Rack and Pinion System
strength

FWD
Fewer Welds Design
strength

UHSS
Ultra High Strength Steel
strength

CQ
Cast Quality
strength

MPES
Multi Power Extension System
performance

* Obrigatório no mercado Europeu



SETORES INDICADOS:

- O mercado alemão
- Empresas de construção
- Logística
- Transporte de materiais de construção



Estas gruas oferecem capacidades imbatíveis e uma elevada versatilidade na logística de materiais de construção. Junto com a velocidade de funcionamento e eficácia nas manobras de carga e descarga, os operadores podem agora gerir mais eficazmente os momentos de inatividade graças a um novo sistema de controlo intuitivo e a um prático e ergonómico posto de trabalho o qual simplifica a gestão das várias etapas do trabalho.

A PRINCIPAL INOVAÇÃO DA SÉRIE S É A ESTAÇÃO DE TRABALHO, A QUAL PERMITE ELEVADOS NÍVEIS DE CONFORTO GRAÇAS AO ASSENTO ERGONÓMICO RECLINÁVEL COM AJUSTAMENTO LONGITUDINAL E DE ENCOSTO PARA AS COSTAS.



VERSÕES	ALCANCE	CAPACIDADE DE ELEVÇÃO	PESO
F145AS.21	6,95 m	13,76 tm	1950 kg
F145AS.22	9,10 m	13,15 tm	2075 kg
F145AS.23	11,20 m	12,64 tm	2200 kg
F160ASXP.21	6,95 m	14,88 tm	1950 kg
F160ASXP.22	9,10 m	14,27 tm	2075 kg
F160ASXP.23	11,20 m	13,76 tm	2200 kg
F195AS.22	11,10 m	18,45 tm	2840 kg
F195AS.23	13,65 m	17,64 tm	3040 kg
F195AS.24	16,15 m	16,82 tm	3240 kg
F210ASXP.22	11,10 m	20,18 tm	2840 kg
F210ASXP.23	13,65 m	19,37 tm	3040 kg
F210ASXP.24	16,65 m	18,35 tm	3240 kg
F215AS.22	11,10 m	22,02 tm	2980 kg
F215AS.23	13,65 m	21,10 tm	3180 kg
F215AS.24	16,15 m	20,39 tm	3380 kg
F240ASXP.22	11,10 m	23,85 tm	2980 kg
F240ASXP.23	13,65 m	23,04 tm	3180 kg
F240ASXP.24	16,15 m	22,22 tm	3380 kg



CARATERÍSTICAS PRINCIPAIS DA NOVA SÉRIE S

1

O assento montado no da coluna permite uma vista desimpedida da zona de carga do estrado do camião

2

Os estabilizadores podem ser controlados a partir do assento e têm um painel de controlo adicional de emergência na base da grua

3

MPES com válvula regenerativa, possibilita uma rápida operação das extensões e disponibilidade da capacidade

4

Sistema Prolink para melhoria do momento de elevação com um aumento de 6° a 8° do ângulo de trabalho da grua acima da linha horizontal

5

Equipada com um joystick ligado ao sistema eletrónico FX500.

SEGURANÇA DA CABINE COM CCD

O novo sistema desenvolvido pela Fassi permite o controlo dos movimentos dos braços da grua para evitar embates na cabine do camião



O novo sistema CCD, que significa “Cabin Collision Detection”, proporciona uma garantia adicional de segurança, eficiência no manuseamento e proteção da integridade do camião.

O novo sistema idealizado e desenvolvido nas instalações da Fassi assinala de facto um importante passo em frente em termos de controlo do movimento do primeiro e segundo braço onde existe o risco de invasão da “zona de proteção” em volta da cabine do camião.

O sistema usa sensores de posição para controlar o movimento dos braços da grua, detetando a distância da cabine do camião e bloqueando-os automaticamente quando eles se aproximam demasiado. O movimento da coluna é controlado por sensores de rotação, os quais suspendem os movimentos evitando assim potenciais colisões acidentais.

Este sistema garante assim, o uso da grua em segurança, impedindo automaticamente todos os potenciais movimentos do primeiro e segundo braço da grua.

“CABIN COLLISION DETECTION” PODE SER APLICADO EM:

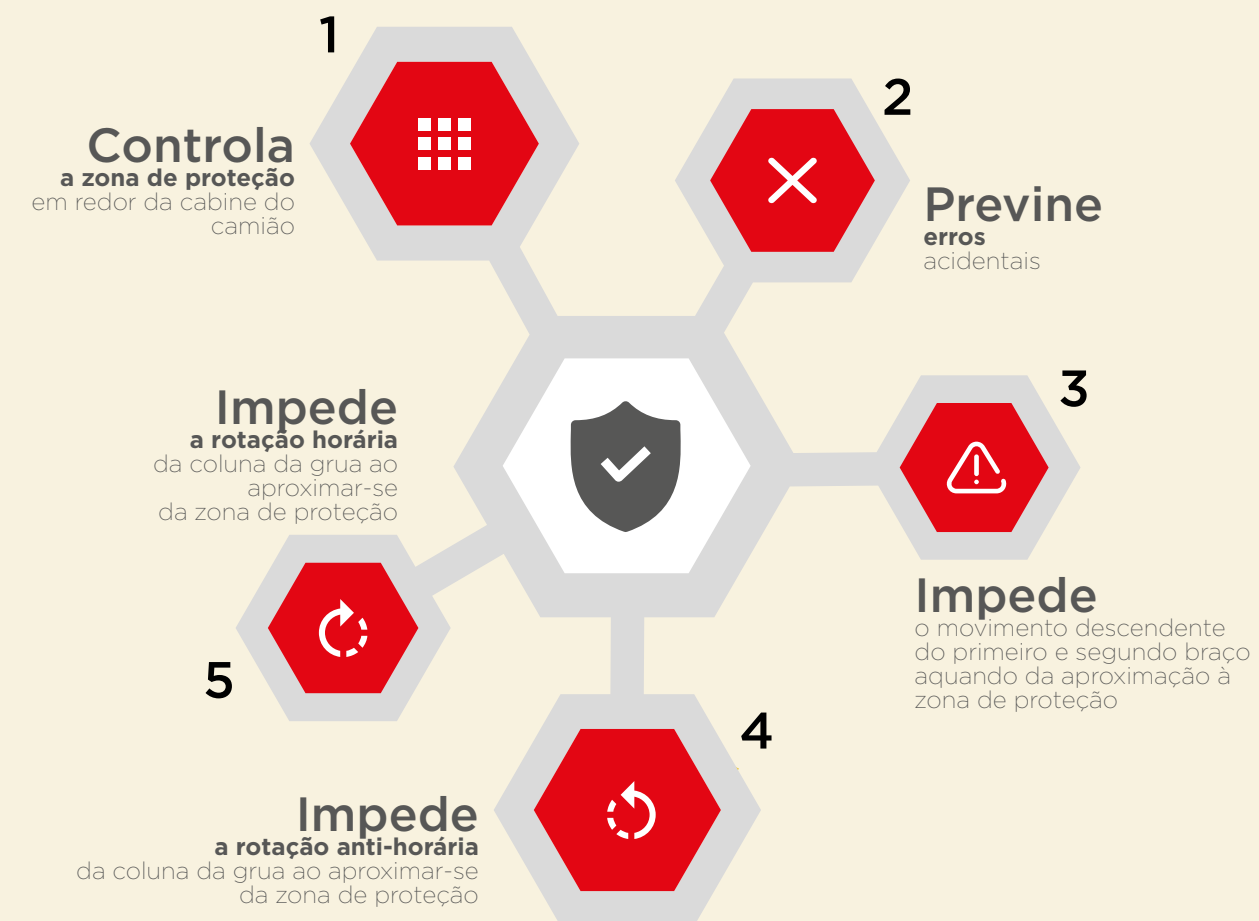
- Gruas com cremalheira de rotação
- Gruas com réguas de rotação com controlo de rotação da coluna através de sensor restritivo magnético
- Gruas com extensão hidráulica
- Gruas com guincho

configurável com:

- Um sensor de inclinação no primeiro braço
- Limitador de momento eletrónico FX500 ou FX900



VANTAGENS DO CCD



INTERNET OF CRANES® CONQUISTA OS ESTADOS UNIDOS



Bernie Faloney, CEO da
Fascan International
explica as vantagens
proporcionadas pelo
IoC® em termos de
poupança, tempo e
eficiência

Bernie Faloney é o presidente e CEO da Fascan International, uma empresa que tem estado a operar no setor da elevação de cargas há mais de 40 anos. Começou a trabalhar com a Fassi Gru em 1982 através da empresa canadiana Contractors Machinery & Equipment e 10 anos mais tarde, foi fundada a Fascan.



Bernie Faloney
CEO Fascan

A onda encarnada das guas Fassi chegou aos Estados Unidos em 1992 graças aos esforços da Fascan International. Desde então, 26 anos de inovação passaram o que permitiu à empresa identificar e chegar a diferentes setores, além do da construção. Estas inovações disseram respeito não apenas aos produtos, mas acima de tudo ao serviço e assistência pós-venda porque quando nos deparamos com um território de 9 milhões de quilómetros quadrados para cobrir, uma assistência eficiente torna-se fundamental. O sistema Internet of Cranes® patenteado pela Fassi reduz efetivamente distâncias, melhorando a relação entre o fabricante, o distribuidor e a assistência. Bernie Faloney, CEO e presidente da Fascan International está convencido disso mesmo e nesta entrevista, explica as vantagens notórias e possibilidades futuras do sistema Internet of Cranes®.

Quão importante é a assistência pós-venda para uma empresa como a Fascan, que vende guias Fassi num território tão vasto como o dos Estados Unidos?

A Fascan tem sido o distribuidor Fassi ao longo de 26 anos. A nossa sede é em Baltimore, Maryland. Durante este período, importámos 4.500 guias Fassi para os Estados Unidos da América, e



#InternetOfCranes
#fassiusa
#fassigroup
#fassicrane
#fascaninternational
#RealTimeAssistance
#highperformances



temo-las vendido por todo o país. Isto é um território imenso que se estende por 5.632 quilómetros da costa este à costa oeste e por 4.023 quilómetros de norte a sul. Proporcionar assistência ao produto, num território tão vasto, pode revelar-se difícil. Além disso, os clientes

O SISTEMA INTERNET OF CRANES® PATENTEADO PELA FASSI TEM PERMITIDO UMA REDUÇÃO DE DISTÂNCIAS, MELHORANDO A LIGAÇÃO ENTRE O FABRICANTE, O DISTRIBUIDOR E A ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA

americanos que adquiriram guias Fassi esperam a melhor assistência pós-venda além de uma resposta rápida e eficiente. O sistema Internet of Cranes® foi criado exatamente com este propósito: dotar os equipamentos com tecnologia de controlo para gestão

remota da sua própria eficiência.

Qual é a sua opinião sobre este serviço?

O sistema Internet of Cranes® é um importante ponto de viragem na assistência ao produto. Porque permite ao fabricante (Fassi), ao importador (Fascan International), aos agentes e aos clientes estarem realmente interligados – graças ao IoC® – todos têm uma informação em tempo real dos problemas e permite ao serviço de assistência contactar com o cliente e proceder a uma intervenção.

Uma ferramenta que possibilita uma otimização de tempo e custos?

Sem dúvida alguma. Limitar o tempo de paragem do equipamento significa um menor custo e uma maior eficiência das guias e isto traduz-se numa poupança monetária garantindo também uma maior rentabilidade nos trabalhos. O serviço criado pela Fassi permite às empresas poupar milhões de dólares porque a maioria dos tempos de paragem das guias é devida a uma má manutenção.

O sistema Internet of Cranes® e o futuro das guias. Em que é que este sistema pode evoluir?

Na minha opinião, o sistema IoC® da Fassi representa um ponto de viragem para os nossos clientes e na maneira de fazer negócios no futuro. Uma maneira de trabalhar e interpretar a ideia de assistência que nós como distribuidores, esperamos do fabricante. Uma parceria com a qual se pode contar entre fabricantes, distribuidores, redes de assistência e transportadores.

FUNÇÕES DISPONÍVEIS ATRAVÉS DO IOC®



TELEMETRIA
Leituras de todos os sensores/atuadores incluindo os valores de saída do limitador de momento.



GEOLOCALIZAÇÃO/ALERTAS
Localização da grua e visualização da sua posição e estado: quer esteja em trabalho ou desligada, na presença de qualquer alarme ativo.



CAIXA NEGRA
Visualização da informação guardada na caixa negra, com exportação da mesma em formato Excel e com análise para identificação de eventos em particular ou utilização anómala da grua.



ESTATÍSTICAS DE UTILIZAÇÃO
Informação operacional da grua, tais como – por exemplo – pressões lidas pelos transdutores de pressão para análise e avaliação do modo de utilização.



VIDA ÚTIL RESIDUAL
Estimativa do número de anos de trabalho restantes, baseada na intensidade de utilização atual.



CONSULTA DE PARÂMTEROS
Visualização dos parâmetros de funcionamento da grua.



MODIFICAÇÃO DOS PARÂMETROS
Modificação remota de parâmetros tanto de efeito permanente como temporário. A modificação é permitida apenas após autorização do operador.



ATUALIZAÇÕES DE FIRMWARE
Atualização para a mais recente versão do firmware da grua.



ACOMPANHAMENTO EM TEMPO REAL DAS ROTAS
Acompanhamento do veículo quando a grua está desligada (durante o transporte), através da alimentação elétrica permanente do dispositivo IoC® por parte da bateria do veículo.

FASCAN INTERNATIONAL

4515 NORTH POINT BLVD,
SPARROWS POINT, MD 21219, **ESTADOS UNIDOS**

DISTRIBUIDOR FASSI
AO LONGO

26
ANOS

10.000
GRUAS

IMPORTADAS
E DISTRIBUIDAS
POR TODOS OS **EUA**
DESDE **1992**

EDIFÍCIO
SEDE

SERVIÇO

ASSISTÊNCIA DE
COSTA A COSTA
E DE NORTE A SUL

9 MILHÕES KM²

DE TERRITÓRIO
COBERTO PELO
SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA

ASSISTÊNCIA
RÁPIDA E REDUZ
OS TEMPOS DE PARAGEM
DO EQUIPAMENTO AO MÍNIMO

GRAÇAS
AO
IOC®

OS EQUIPAMENTOS SÃO FORNECIDOS

**COM CONTROLO
REMOTO
INTELIGENTE**

 fascan.com



CONFIGURAÇÃO UNIVERSAL PARA OS TIPOS MAIS COMUNS DE CESTAS DO MERCADO

O novo dispositivo Platform Stability Control
permite alternar de grua para cesta com um
simples comando

Agora é possível a montagem de um sistema PLE (Elevating Work Platform) em guas standard Fassi graças a um simples comando. Um simples seletor para ativar o dispositivo PSC (Platform Stability Control) e a grua Fassi está pronta para ser usada com o modo PLE.

A última inovação da Fassi traz vantagens em termos de segurança, velocidade de trabalho, otimização de tempos e performance para os operadores que precisam de alternar de "grua" para "PLE" de um modo rápido e de forma completamente segura. Tudo isto é possível graças ao sistema Platform Stability Control e este é compatível com a maioria



É POSSÍVEL ALTERNAR DE "MODO GRUA" PARA "MODO PLE" DE FORMA RÁPIDA E SEGURA

dos tipos de cestas disponíveis no mercado: plataformas auto-nivelantes electricamente, plataformas auto-nivelantes hidraulicamente, cestas auto-nivelantes eletricamente, cestas niveláveis por gravidade com sensores de inclinação e válvula actuadora e cestas niveláveis por gravidade com sensores de inclinação.

A transição de um modo para o outro e vice-versa é efetuada através de uma tecla seletora. Com a tecla na posição PLE, velocidade reduzida de movimento e os dispositivos de segurança são ativados. No modo PLE, a unidade de rádio comando pode ser usado apenas através de cabo ligado à cesta.

NÍVEIS DE SEGURANÇA AUMENTADOS GRAÇAS A:

- À instalação de componentes dedicados
- Configuração elétrica para cestas existentes com ligação "plug and play"
- Gestão de ambos os lados de trabalho para todas as guas com rotação por cremalheira e todas as guas com réguas de rotação equipadas com um sensor magneto restritivo.

#

#psc
#platformstabilitycontrol
#fassicrane
#security
#PLEmodality
#liftplatforms
#innovation

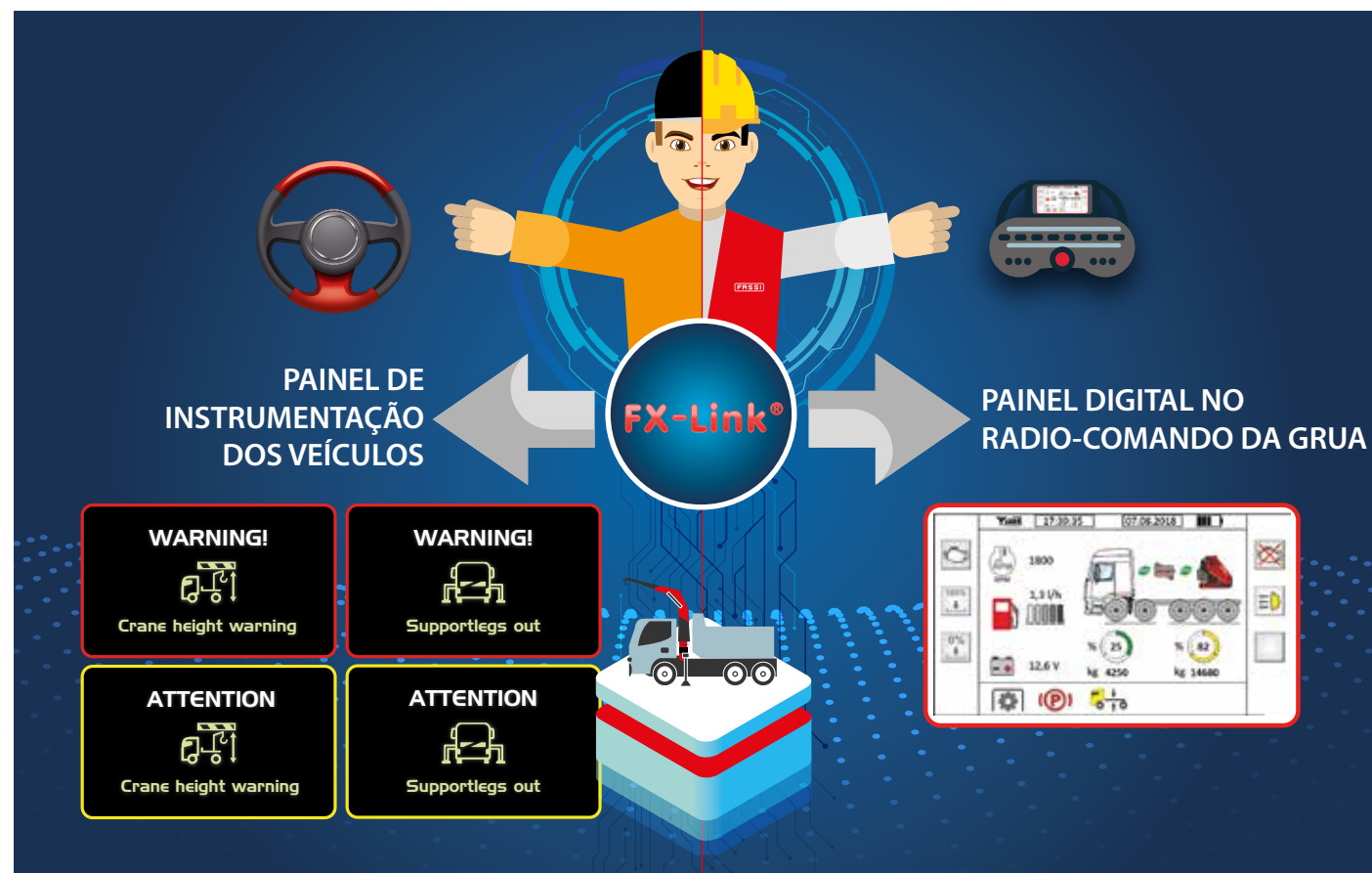
VANTAGENS PARA O OPERADOR:

1 A possibilidade de optar por uma configuração PLE em vez de uma configuração de grua, desenvolvida e configurada diretamente pelo fabricante da grua

2 UMA REDUÇÃO no tempo de montagem para vendedores e carroçadores.

3 Configuração ELÉTRICA compatível com a maioria dos modelos de cestas existentes no mercado.

4 Um aumento dos níveis de segurança do equipamento graças à instalação de componentes adequados para aplicações de segurança.



GRUAS E CAMIÕES LIGADOS ATRAVÉS DO FX-LINK

Surge o primeiro dispositivo que permite que o caminhão seja controlado pela unidade de rádio comando e a grua por outro lado, seja controlada através do painel no interior do caminhão



#fassitotruck #fxlink #volvo
#fassicrane #cranetotruck
#integratedcranetruckconnectivity
#cranecontrol #fassileaderininnovation
#technochip #connection

Outro feito inédito protagonizado pela Fassi, desta vez em conjunto com outro líder de mercado, a Volvo Camiões. Juntas criaram o FX-Link, uma inovação que liga gruas e camiões, controlando várias funções do caminhão através da unidade de rádio comando e várias funções da grua através do painel de instrumentos no interior da cabine do caminhão.

Esta inovação, apresentada na IAA2018, pode ser aplicada em todos os modelos Volvos FH, FM e FMX equipados com tecnologia CAN-BUS.

Atualmente, existem várias ligações analógicas entre o veículo e a grua que ligam várias funções, incluindo o dispositivo CPM (verificação da posição da grua) no interior da cabine, regulando o acelerador e ligando e desligando o motor.

Objetivos:

- Simplificar as ligações elétricas entre a grua e o caminhão
- Controlar o caminhão através da unidade de rádio comando
- Desenvolvimento de novas funções através da informação recolhida do caminhão



#FXLink

Com o FX-Link, o atual amontoado de cabos é substituído por uma única ligação CAN-BUS. Atualmente é possível dispensar o dispositivo CPM na cabine pela simples utilização do painel do veículo para avisar se a grua e/ou os estabilizadores estão abertos. Com o FX-Link, a troca de informação é bidirecional, tanto da grua para o caminhão como vice-versa, graças a um mais recente e mais completo interface.

FX-LINK TAMBÉM POSSIBILITA UMA LARGA GAMA DE POSSIBILIDADES PARA DESENVOLVIMENTO DE NOVAS FUNÇÕES E APRESENTAÇÃO DE INFORMAÇÃO ADICIONAL COMO SEMPRE ATRAVÉS DA UNIDADE DE RÁDIO COMANDO OU NO PAINEL DE INSTRUMENTOS NO INTERIOR DO VEÍCULO

A PARTIR DA GRUA, SERÁ POSSÍVEL:

1 LIGAR e DESLIGAR o motor do caminhão

2 Regular as ROTAÇÕES DO MOTOR

3 Desativar SUSPENSÕES pneumáticas

4 Ligar e desligar as LUZES DE TRABALHO

5 Ligar o SINAL SONORO

6 Ativar o TRAVÃO de estacionamento

7 Controlar os ICONS no painel de instrumentos

A PARTIR DO CAMIÃO, SERÁ POSSÍVEL TER ACESSO A VARIADA INFORMAÇÃO APRESENTADA NO DISPLAY DA UNIDADE DE RÁDIO COMANDO:

1 Nível de combustível e CONSUMO

2 Estado da BATERIA

3 Estado da TOMADA DE FORÇA

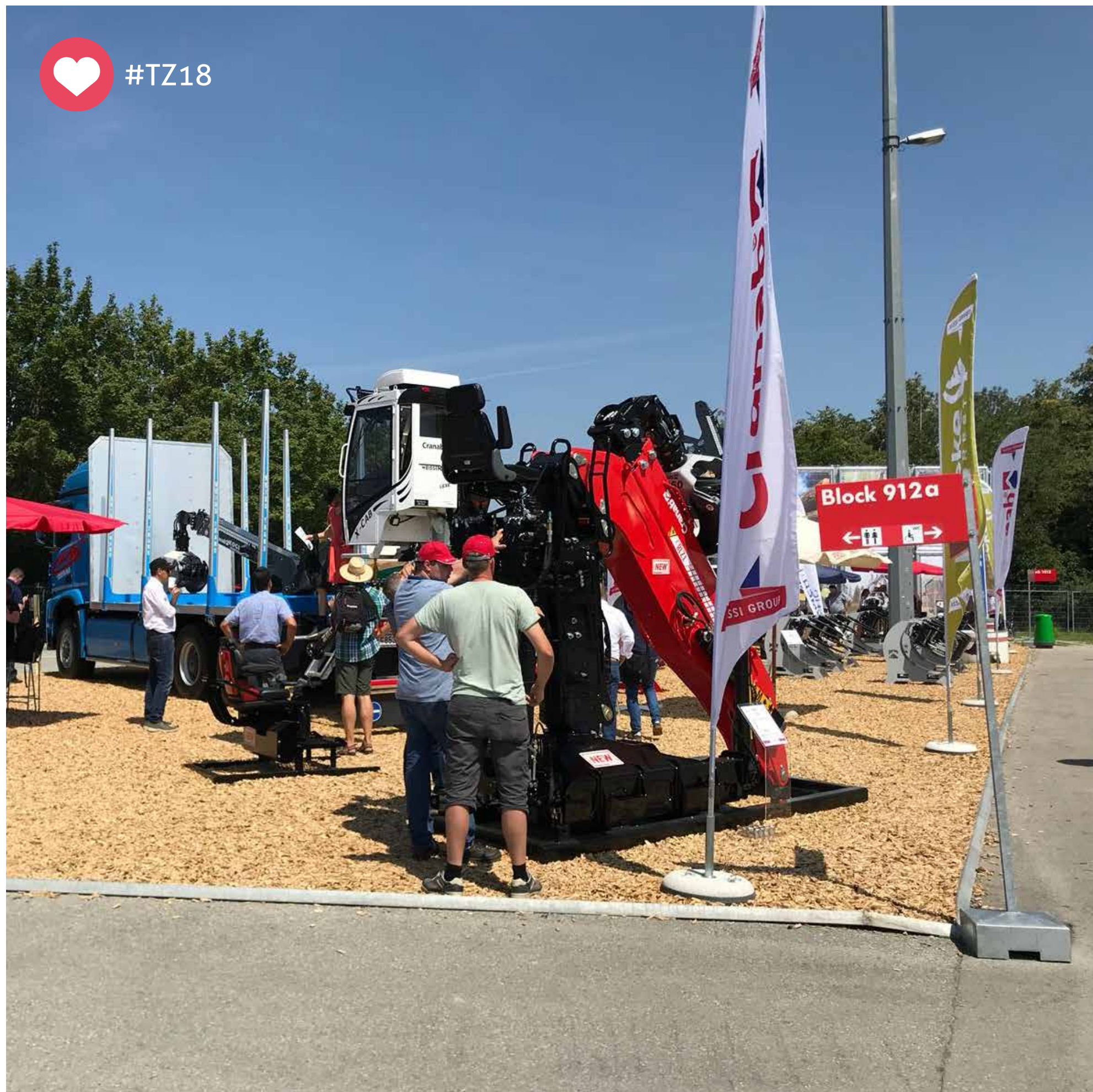
4 Variação das ROTAÇÕES DO MOTOR

5 Estado do TRAVÃO de estacionamento

6 Carga nos EIXOS



#TZ18



A CRANAB APRESENTA A TZ18

A nova grua apresentada na feira IFAT
2018 em Munique pode ser usada
tanto na indústria florestal como na
indústria da reciclagem

Cranab®

FASSI GROUP

#

#cranabgroup
#fassigroup
#forestry
#recycling
#cranabtz18
#tz18
#technology
#lifting
#innovation

Uma grua com dois corações, um para a indústria florestal e outro para a reciclagem. A mais recente TZ18 foi idealizada e produzida tanto para a indústria das madeiras como da recolha e transporte de materiais recicláveis. Esta grua marca um “regresso ao passado” por parte da Cranab ao mundo das gruas para camião, caracterizada pela inovação e um importante compromisso industrial e tecnológico que tem ficado patente na empresa sueca no seu trabalho em conjunto com a Fassi.

AS PRINCIPAIS CAPACIDADES DO NOVO MODELO:

- GRUA COM DUAS EXTENSÕES E UM ALCANCE MÁXIMO DE 10.2m
- ESTABILIDADE AUMENTADA PARA 5.3M



Um primeiro “cheirinho” veio com a TZ12, grua de 12 ton/metro que preparou o caminho para este novo capítulo, o qual começou com a colaboração entre as duas marcas.

Agora, com a TZ18, mais um passo foi dado em frente, alargando as configurações possíveis para assim se garantir uma maior capacidade de elevação neste modelo. O objetivo é proporcionar ao mercado, passo a passo, um sistema completo para as tarefas mais típicas no transporte de materiais recicláveis e florestais.



“RUMO À AUTOMATIZAÇÃO NO SETOR FLORESTAL”

Um novo produto da Cranab. Quais são os seus pontos fortes?

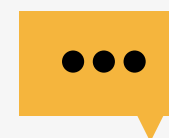
A nova TZ18 é fundamentalmente um produto de excelência com um elevado nível de tecnologia no seu interior. Desenvolvida tanto para o setor florestal como da reciclagem, este modelo representa o alargamento da nossa gama de gruas para camião na qual estamos a dedicar muito dos nossos esforços.

Qual o atual estado do mercado?

O mercado tem mostrado sinais de um desenvolvimento positivo ao longo dos últimos 2 anos. Em particular, os mercados para os nossos produtos tradicionais e para as novas gruas para camião estão ambos a apresentar um forte crescimento.

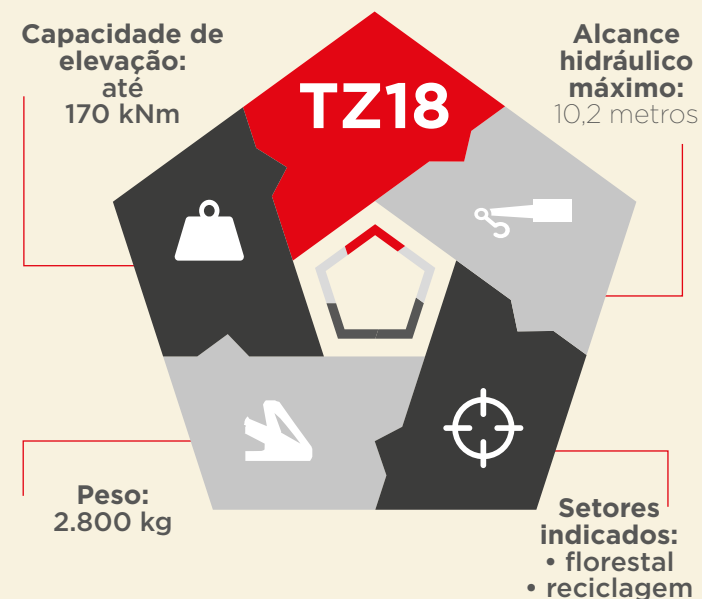
Quais são as perspetivas futuras para a indústria florestal em geral?

O futuro dos equipamentos para a indústria florestal está a evoluir rumo à tecnologia que garante um aumento da eficiência nunca antes vista. A gestão desta indústria focar-se-á em equipamentos interligados para um melhor planeamento do seu uso do ponto de vista dos custos. O objetivo é a redução do impacto ambiental das novas tecnologias através do aumento da automação da indústria florestal.



Micael Olsson
Marketing manager
Cranab Group

ESPECIFICAÇÕES:



RUMO A UM SÉCULO DA MARREL

A Marrel está a disfrutar dos seus preparativos para o seu mais importante aniversário, com desafios ganhos, mercados conquistados e com novos produtos lançados



#marrel #marrelanniversary
#100yearsold #amplirollgrue
#loadingequipment #skiploaders
#tipper scissors #technology
#hydrauliccylinders #fassigroup



As primeiras fotografias dos ganchos Marrel são ainda a preto e branco, um sinal do tempo que passou desde que se iniciou a atividade da marca. 2019, ficará marcado como o ano do 100º aniversário, um evento importante que a Marrel está a preparar para ser celebrado no mesmo local – a pequena cidade de Andrézieux-Bouthéon, não muito longe de Lyon –, com o mesmo espírito inovador. Só agora, a Marrel tem novas caras, decididamente um maior raio de ação que lhe permite chegar mais longe internacionalmente e, acima de tudo, faz parte do Grupo Fassi, com o qual já tinha começado a definir desafios e novas oportunidades há cinco anos atrás.



FASSI GROUP

MARREL ATUALMENTE

MERCADOS

Os mercados europeu e dos Estados Unidos estão em crescimento. O objetivo da Marrel é continuar com esta tendência e desenvolver a sua presença comercial por toda a Europa e Médio Oriente

FEIRAS

Em 2018, a Marrel tem sido uma figura líder nas mais importantes feiras do setor: IFAT em Munique, Eurosatory em Paris, IAA em Hannover e Ecomondo em Itália

PRODUTOS

O ano de 2018, viu a chegada ao mercado de uma nova gama de Amplirolles de grande capacidade de 24T e 26T, em versões para todos os comprimentos de contentores desde os 4.20 até aos 7.80 metros.

A história da Marrel está repleta de inovações – os ganchos com extensão hidráulica e cabo, o Ampliroll, os porta-contentores e os ganchos tesoura – e isto permitiu à empresa criar a sua marca no mercado como símbolo de inovação tecnológica a nível internacional. O processo de internacionalização da Marrel deu-se já nos anos 80 com a exportação de Amplirolles para os Estados Unidos. Desde então, a empresa francesa tem-se tornado líder de mercado. O impulso pela inovação nunca cessou. Pelo contrário, até aumentou acentuadamente, principalmente em 2017, movido por dois fatores: por um lado o sucesso da gama S dos Amplirolles e por outro pela contribuição do Grupo Fassi. A nova gama permitiu de facto à Marrel aumentar a sua quota de mercado graças aos Amplirolles de 14T e 22T em vários mercados dinâmicos como a Europa e Estados Unidos. Enquanto isso, a presença da Fassi potenciou o desenvolvimento das vendas em novos países e mercados, com a mesma tendência positiva projetada para 2018.

MARCOS HISTÓRICOS

- ▶ **1919** Fundação da Marrel
- ▶ **1935** Surgimento dos primeiros sistemas hidráulicos basculantes
- ▶ **1965** A invenção do primeiro sistema hidráulico tipo tesoura
- ▶ **1968** A Marrel torna-se o distribuidor exclusivo das guas HMF
- ▶ **1970** A invenção do Ampliroll®
- ▶ **1980** Fundação da Marrel Estados Unidos
- ▶ **1998** A Marrel passa a fazer parte do Grupo Caravelle
- ▶ **2005** Separação de negócios e fundação da marca Bennes Marrel
- ▶ **2006** Introdução da gama Ampliroll® com vínculos mecânicos
- ▶ **2011** Introdução de vínculos mecânicos na gama Ampliroll de 3T
- ▶ **2013** A Marrel passa a fazer parte do Grupo Fassi
- ▶ **2017** O Grupo Fassi adquire a maioria do capital da CTELM

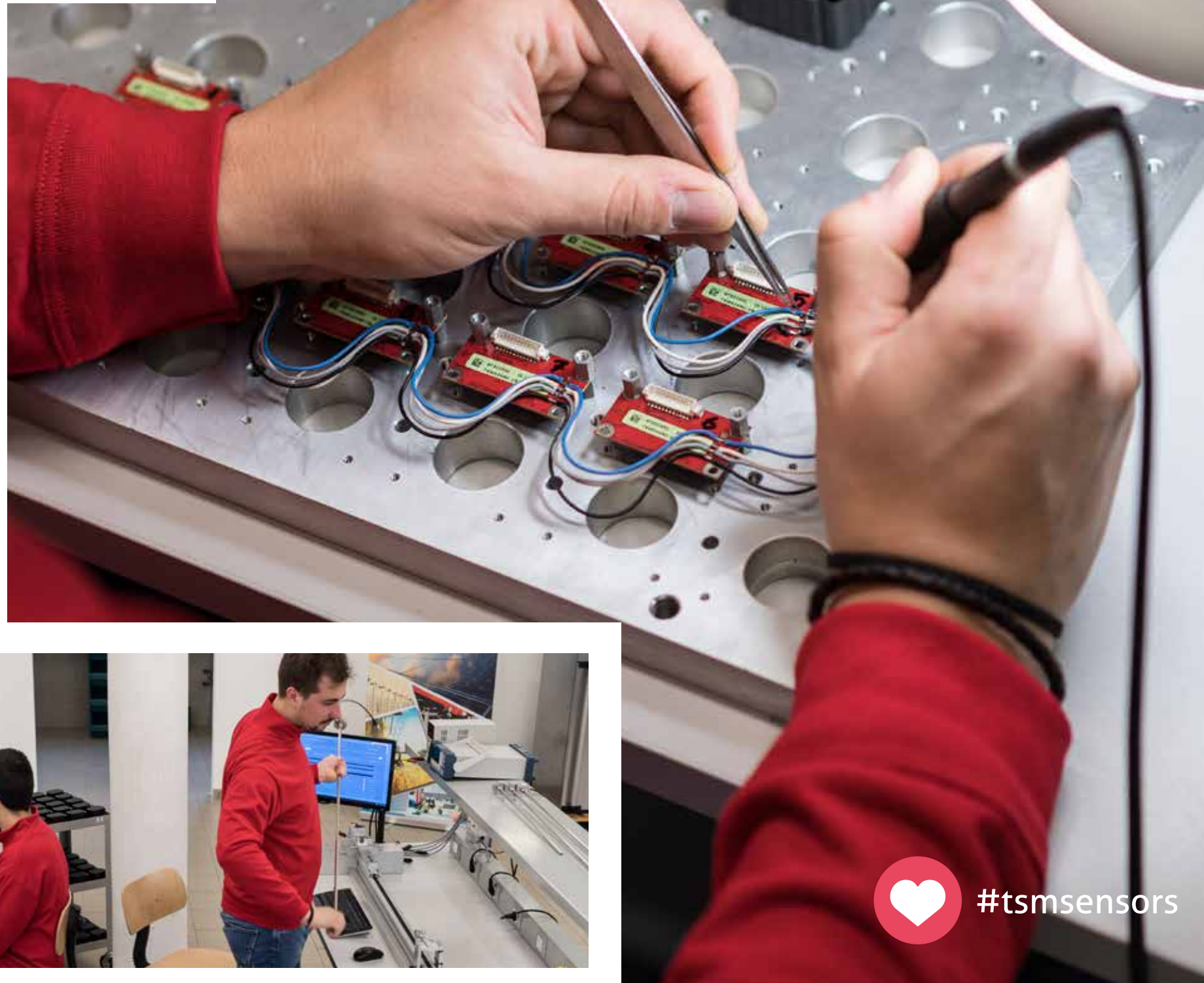
COM A **TSM**, A FASSI CONTINUA A SER LÍDER NA INOVAÇÃO

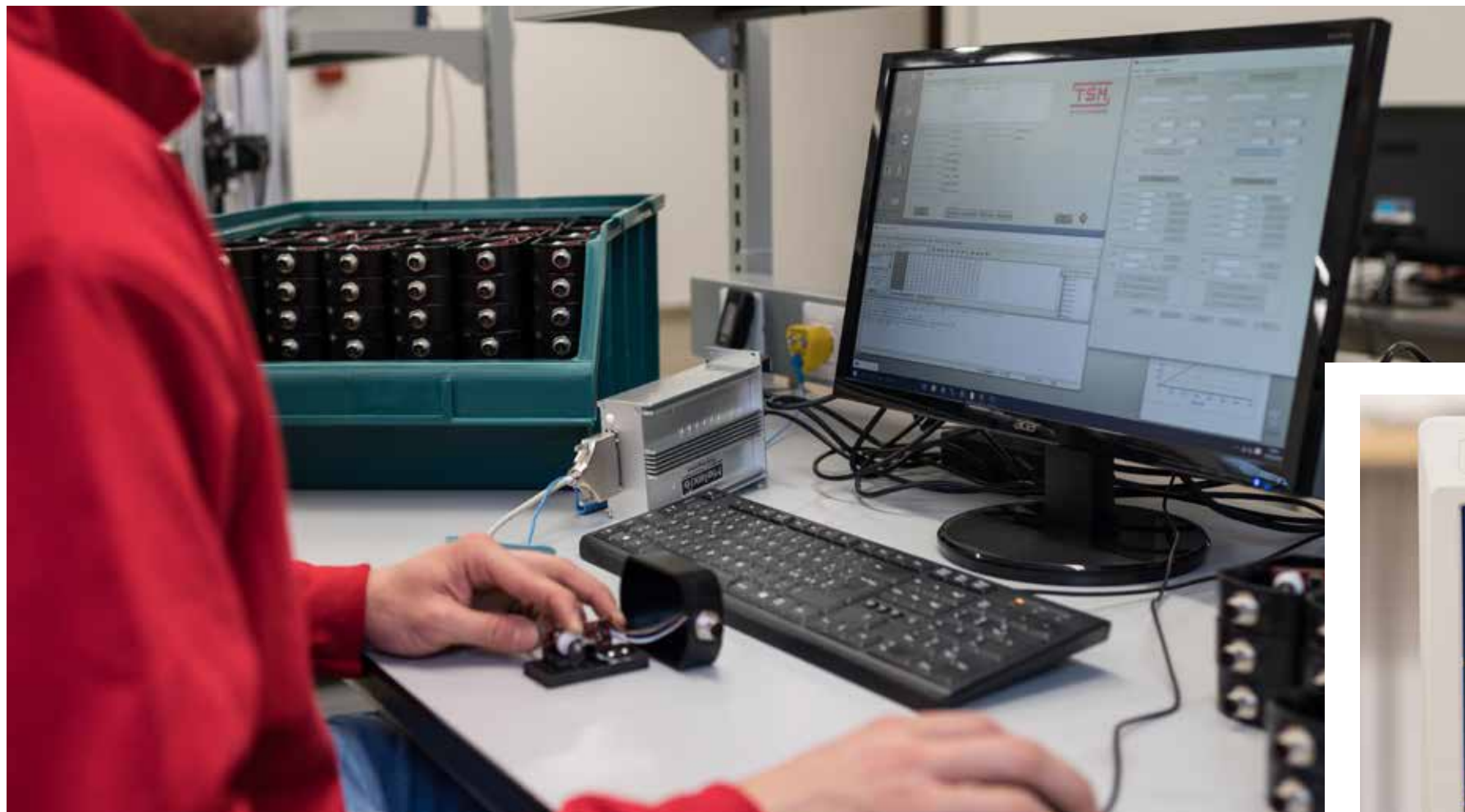
A Fassi escolheu a TSM Sensors para o desenvolvimento e fornecimento de sensores industriais para medição e controlo de todas as funções da grua



#tsmsensors
#fassininnovation
#industrialsesors
#partnership
#cranecontrol
#technology
#highprecision
#mydigitalcrane

Fassi um "líder na inovação" uma vez mais. Desta vez, o crédito vai para a parceria com a TSM Sensors, uma start-up localizada na província de Brescia que permitiu à Fassi ser a primeira empresa no seu setor a introduzir aplicações digitais em gruas hidráulicas articuladas. A TSM é uma jovem empresa especializada na produção de sensores industriais inovadores de posição e de controlo. A start-up liderada por Antonio

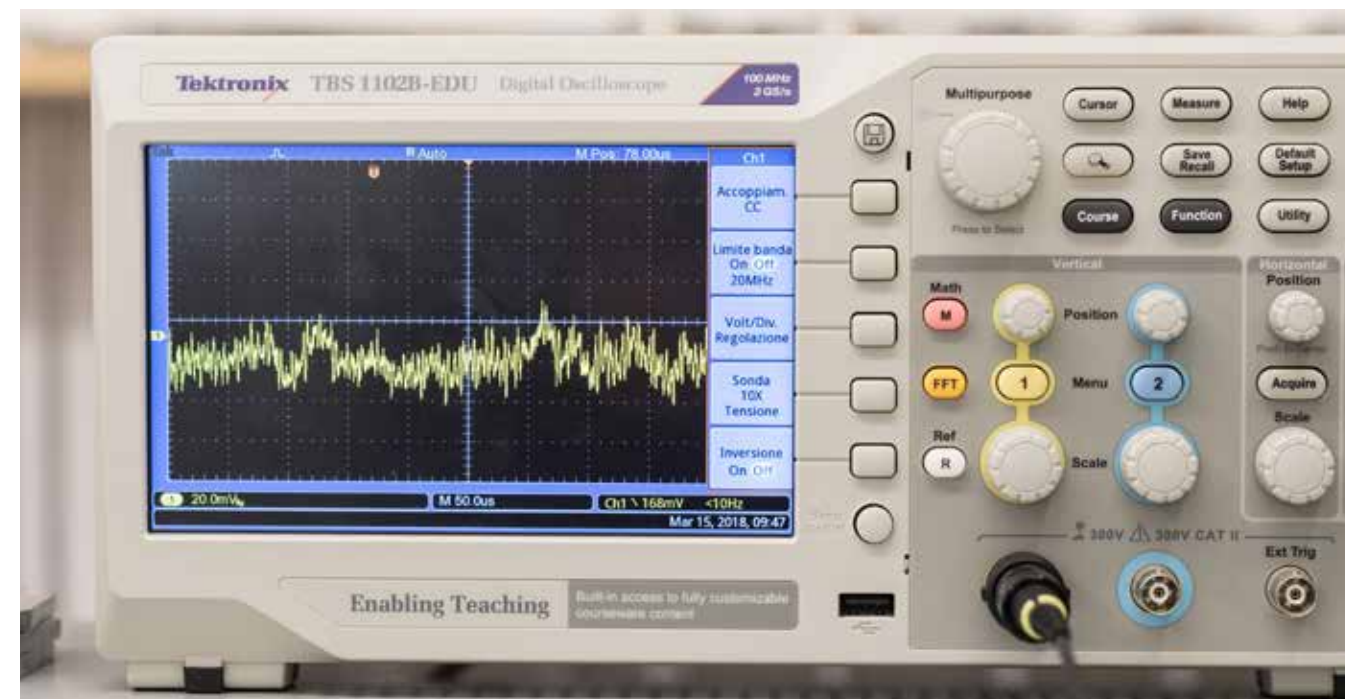




Agnesi está ativa no mercado internacional em vários setores industriais: elevação, construção, movimentação de terras, logística, agricultura, energias renováveis e medicina.

A TSM Sensors, produz quatro famílias

de produtos, todas criadas para melhorar a segurança e eficiência dos equipamentos nos quais estes são instalados. Através de medições precisas dos seus parâmetros, é possível gerir todas as funcionalidades automaticamente.



ELES DISSERAM



Antonio Agnesi
Diretor geral da
TSM Sensors

“A TSM Sensors foi fundada em 2015, resultado da determinação e engenho de um grupo de jovens com experiência anterior na mesma área, acompanhados por Marco Carrara, figura importante, fundamental e atual diretor técnico, com mais de 30 anos de experiência neste setor. Não é apenas a data de fundação da empresa que faz da empresa jovem mas também a idade das pessoas pertencentes à empresa. A média de idades entre os 10 membros residentes apoiados por outros quatro colaboradores é de menos de 30. Projetamos todos os nossos produtos, muitas vezes respondendo a requisitos específicos dos nossos clientes mas também desenvolvendo a nossa própria pesquisa, com o

objetivo de antecipar quando possível, pedidos de clientes nossos e oferecendo constantemente soluções inovadoras. Na nossa sede produzimos hardware, software e firmware e imprimimos os circuitos impressos, enquanto o fornecimento de componentes mecânicos e eletrônicos é feito por fornecedores externos escolhidos obedecendo a critérios de fiabilidade, qualidade e precisão. Garantimos o acompanhamento de todos os nossos produtos, monitorando todo o processo de produção e cada sensor é certificado com um teste final efetuado em estações de teste e calibração que foram concebidas exclusivamente para os nossos requisitos”.



Rossano Ceresoli
Diretor de Investigação e
Desenvolvimento de Fassi Gru

“A colaboração com a TSM Sensors resultou da nossa necessidade de identificar um parceiro que poderia trabalhar connosco lado a lado na área do desenvolvimento de sensores, que não estavam disponíveis naquela altura. Os nossos departamentos técnicos trabalham em perfeita harmonia e por essa razão é possível a implementação de ideias no projeto e depois na produção com uma rapidez que seria inimaginável num relacionamento fornecedor/cliente tradicional. É também uma excelente oportunidade para

a TSM Sensors a qual, através desta relação direta entende as necessidades do cliente mais rapidamente podendo desenvolver assim soluções que podem encontrar aplicação em setores além do da elevação de cargas. Na prática, temos vindo a fazer a integração de sensores nas nossas gruas num processo vertical com soluções que são produzidas desde o início graças ao nosso conhecimento recíproco: Fassi Gru S.p.A. no setor hidráulico e a TSM Sensors no desenvolvimento de sensores”.

Inclinómetros medem o ângulo relativo à gravidade da terra e garantem a estabilidade do equipamento com grande precisão. Com a recente introdução dos giroscópios MEMS, é agora possível garantir grande precisão estática e dinâmica do sinal, compensando qualquer possível perturbação externa tal como, por exemplo, a própria vibração.

Transdutores de cabo monitorizam a estabilidade transversal medindo a abertura hidráulica ou mais precisamente a distância do centro de gravidade, através de um sistema mecânico (na prática, um cabo) até a uma distância máxima de 10 metros. Garantem também um elevado grau de segurança, principalmente em condições de trabalho exigentes.



Sensores lineares de posição magneto restritivos são um outro tipo de sensor linear que mede a posição de um cilindro através de um cursor magnético colocado numa haste até um máximo de três metros. São feitos em aço inoxidável e podem ser montados tanto no exterior como no interior do cilindro. A tecnologia garante elevada precisão com uma margem máxima de erro na ordem das pequenas décimas de milímetro para uma medida de toda a área de trabalho. Além disso, como não há contacto mecânico, o tempo de utilização é praticamente infinito.



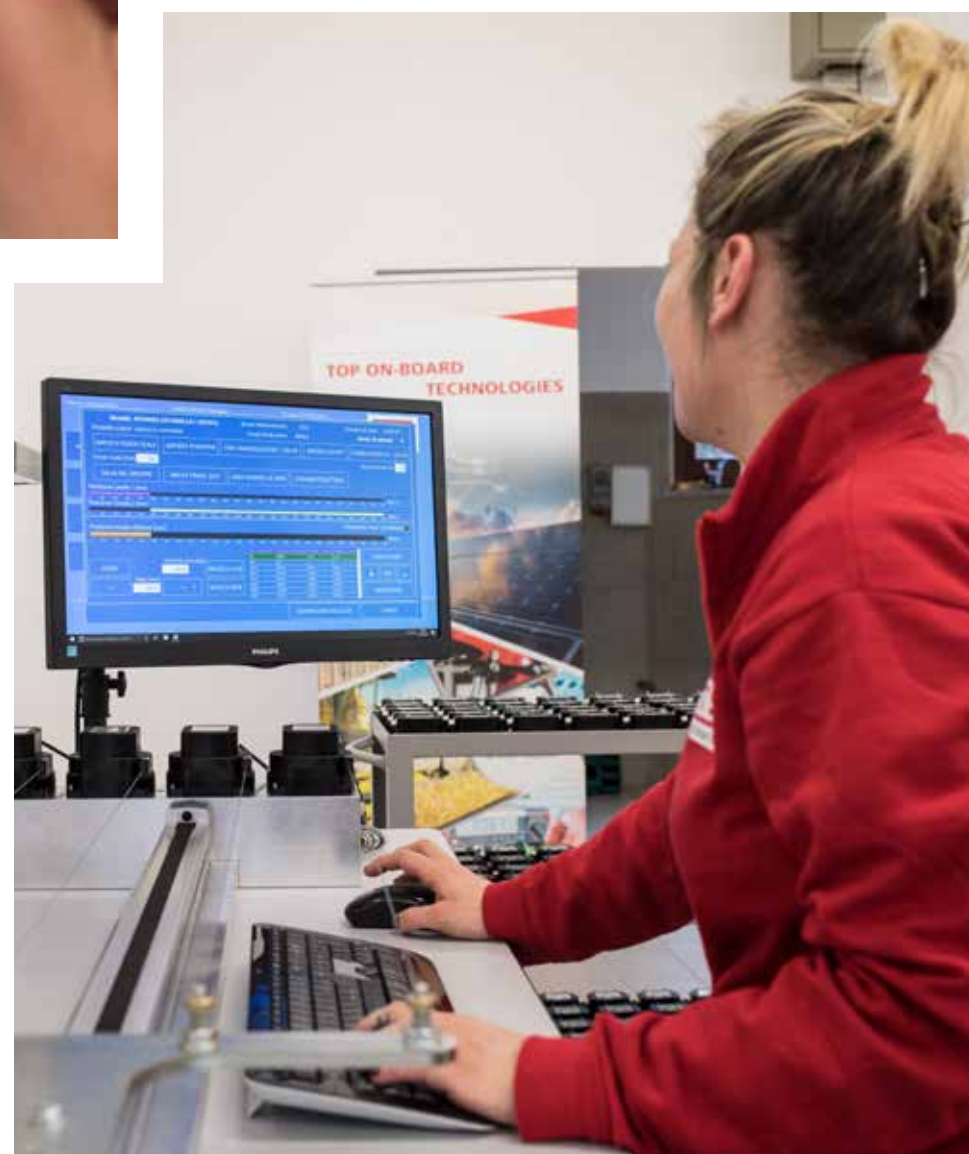
Parceria Fassi & TSM Sensors

Graças à **TSM**, a Fassi está a introduzir no mercado gruas com aplicações digitais pela primeira vez

A Fassi e a TSM Sensors trabalham de uma forma integrada graças ao seu conhecimento recíproco

A colaboração entre as duas empresas otimiza tempo e custos, desde a fase de projeto até ao fabrico dos sensores.

Quatro famílias de produtos: inclinómetros, transdutores de cabo, sensores lineares magneto restritivos e sensores de ângulo de rotação.



facebook



Sensores de ângulo de rotação usam tecnologia magnética para medir o ângulo de rotação, por exemplo, a rotação entre a junta e a cremalheira. Estão disponíveis com o rotor externo ou mandril, permitindo várias soluções de fixação de acordo com as diferentes situações.

A DAMA DOS "CAMIÕES" SONHA COM A FÓRMULA 1

Steffi Halm, piloto da equipa Schwabentruck Iveco, co-patrocinada pela Fassi. A única mulher piloto no Campeonato Europeu de Corridas de Camião 2018 da FIA



Steffi Halm nasceu a 9 de Junho de 1984 em Herrenberg. Tem uma licenciatura em Gestão e sempre teve uma paixão pelos desportos motorizados. Iniciou o seu trajeto em 1994 nos karts e mudou-se para as corridas de camião em 2011. Em 2018, começou a competir no Campeonato de Corridas de Camião FIA (FIA ETRC) pela Iveco Schwabentruck. Tem um filho, Aron com 9 anos



Steffi Halm
Piloto da equipa
Schwabentruck



Quando se apanhou dentro do seu primeiro kart com a tenra idade de 10 anos, Steffi Halm já estava a pensar em grande. No seu pensamento estavam inúmeros sonhos de Fórmula 1 personificados nos “grandes”: Ayrton Senna, Schumacher e Hill. Ela seguiu a sua paixão sem ter noção do facto que estava a entrar num mundo predominantemente “masculino”. Começou a competir em 1988 e desde então tem colecionado vitórias em todas as categorias nas quais tem participado. Obstinada por essa paixão, em 2011 não hesitou na passagem dos karts para os camiões, onde é atualmente a única mulher piloto na competição. Todos os anos ela tem carregado a fundo no acelerador e aperfeiçoado a sua perícia, subindo nas classificações tornando-se no adversário a bater no ETRC FIA 2018. Steffi, com o seu camião é a piloto oficial da equipa Schwabentruck Iveco, co-patrocinada pela Fassi.



A FASSI, PATROCINADOR DA IVECO NO CAMPEONATO EUROPEU DE CORRIDAS DE CAMIÃO

ESTE ANO, A FASSI PATROCINA NOVAMENTE UMA DAS DUAS EQUIPAS IVECO NO CAMPEONATO EUROPEU DE CORRIDAS DE CAMIÃO FIA 2018, EQUIPA SCHWABENTRUCK IVECO. NA EQUIPA PODEMOS VER A MUITO TALENTOSA STEFFI HALM, MARKUS ALTENSTRASSER E GERD KÖRBER AO VOLANTE.

Como é que a sua paixão pelas corridas de camião vieram ao de cima?
A minha paixão pelas corridas de camião começou por mero acaso. Em 2011, tive a oportunidade de participar com um camião na ETRC FIA, sem ter bem noção do que esperar. Depois de ter experimentado, eu só queria continuar para ser cada vez mais rápida e mais competitiva nas corridas de camião. E ainda hoje aqui estou.

Qual é o teu circuito favorito e porquê?
Gosto imenso de Hungaroring pelos seus elementos espetaculares: existem várias transições difíceis com curvas muito lentas, combinações com curvas rápidas e mudanças em altura.

Como é que tu lidas com o aspeto competitivo das corridas de camião?
É constantemente uma experiência incrível. É divertido e excitante ver-me

na grelha da partida ao volante do meu camião; arrancar e lutar por uma boa posição na corrida. O espaço na pista é incrivelmente escasso e existe uma diferença muito pequena nos tempos dos pilotos. Isto faz com que seja sempre incrível e entusiasmante.

Alguma vez pensaste em correr na F1?
Naturalmente. Sempre estive nos meus sonhos, desde o dia em que me sentei no primeiro kart quando tinha 10 anos. É o meu objetivo principal e quero que um dia se torne realidade.

Como é que te sentes por ser a única mulher neste tipo de competição?
Ser a única mulher não é nada de especial para mim. É uma situação completamente normal para mim, não apenas nas corridas de camião mas em todas as corridas em que participei até hoje. Não há qualquer problema.

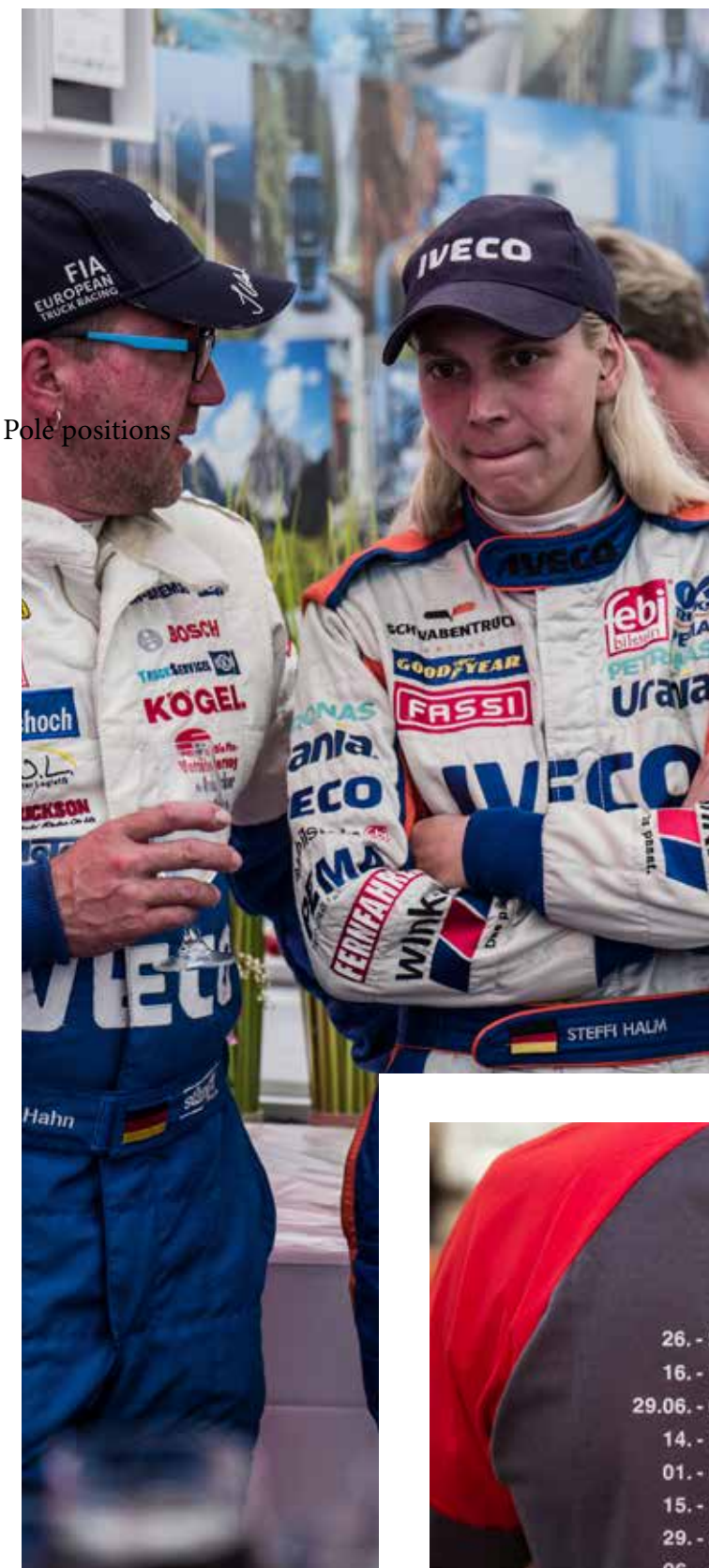


#

#fia
#europeantruckracing
#ivecotruck
#fassigroup
#schwabentruck
#fassisponsorship
#SteffiHalm
#44GoSteffiGo
#passion
#sponsorship
#motor

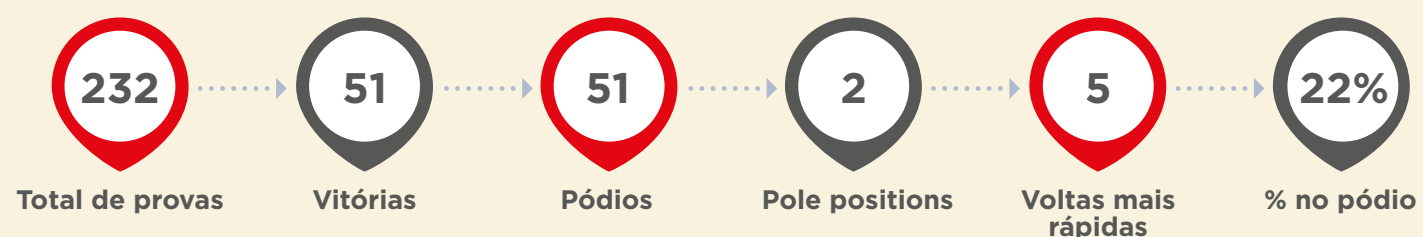


Pole positions



STEFFI, COM O SEU CAMIÃO (NÚMERO 44) É A PILOTO OFICIAL DA EQUIPA SCHWABENTRUCK IVECO, CO-PATROCINADA PELA FASSI

TUDO SOBRE STEFFI



FIA European Truck Racing Championship



- 2017 - QUARTO LUGAR • REINERT RACING GMBH TEAM
- 2016 - QUARTO LUGAR • TEAM REINERT ADVENTURE
- 2015 - OITAVO LUGAR • TEAM REINERT ADVENTURE
- 2014 - DÉCIMO LUGAR • LION TRUCK RACING TEAM
- 2013 - DÉCIMO QUINTO LUGAR • LION TRUCK RACING TEAM



A F1650RA SUPERA-SE A ELA PRÓPRIA

Lyma GmbH
Am Schloßberg 11,
74722 Buchen, (Alemanha)



lyma-autokran.de

A grua da gama de elevada capacidade da Fassi, pertencente à empresa Jurda Hebetechnik, foi usada para descarregar duas F820RA's e uma F1650RA nos armazéns da empresa Lyma em Buchen



facebook



Versatilidade, velocidade e força. Em resumo, a F1650RA, um dos maiores modelos da gama Fassi, uma grua que se está a tornar muito conhecida na Alemanha graças ao trabalho dos seus representantes, agentes e clientes de todo o país. Um destes, Marcel Jurda, proprietário da empresa Jurda Hebetechnik, localizada em Heilbronn procurou a F1650RA pela sua capacidade

e alta performance. Um dos primeiros trabalhos realizado pela F1650RA da Jurda foi efetuado "em casa", elevando e movimentando duas F820RA's e uma irmã "gémea" sua nos armazéns da empresa Lyma Autokran que é especializada na montagem de veículos industriais. A entrega das três gruas da gama de elevada capacidade da Fassi foi



#F1650RA



programada na sede da Lyra em Buchen. Foi um trabalho delicado e foi por essa mesma razão que a empresa Jurda foi chamada a entrar em ação com a sua nova grua montada num Volvo FH 540.

Os trabalhos de descarga ocorreram no interior dos armazéns, começando pelas "pequenas" F820RAs. As duas gruas foram colocadas num semirreboque e, devido ao espaço

reduzido, a manobra não foi fácil de executar.

A F1650RA foi colocada lateralmente e – dada a pouca altura do armazém – uma vez a F820RA amarrada, a carga foi movimentada com cuidados redobrados. A tarefa foi efetuada pelo operador Wazyl Karpenko, usando a unidade de rádio comando para controlar todos os movimentos com precisão. Ambas as F820RAs foram posicionadas perto de outras nove gruas Fassi existentes no armazém, prontas para serem montadas nos respetivos camiões.

Depois das duas gruas "mais pequenas", era a vez da F1650RA a qual tinha de ser descarregada no mesmo local. Era uma grua maior e mais pesada – 15 toneladas – o que

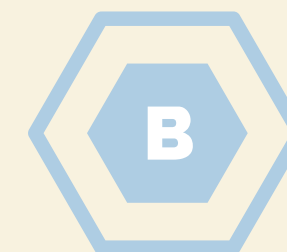
exigiu o máximo de concentração de todos os intervenientes. A grua que se encontrava num semirreboque foi elevada sem qualquer dificuldade.

A precisão e controlo perfeito dos movimentos da F1650RA impressionou todos os presentes, confirmando os elevados níveis de performance que esta grua é capaz de atingir em qualquer situação.

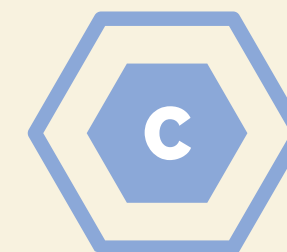
ESPECIFICAÇÕES FASSI F1650RA



Capacidade de elevação:
até 130 toneladas/m



Alcance hidráulico máximo:
até quase 32m horizontalmente com jib



Dimensões:
l 2,54 m
c 2,81 m
a 2,60 m



Disponível em três versões básicas com 4, 6 e 8 extensões com 5 combinações possíveis para jib



#jurdahebetechnik #F1650RA
#craneinaction #fassicrane
#heavyweight #craneseries
#bestperformance #powercrane
#precision #innovation #technology
#fassigroup #craneinthesky
#cranespotting #ilovecranes



A SOLUÇÃO "FEITA NA ÁUSTRIA" PARA SATISFAÇÃO DOS CLIENTES

A empresa Kogler Krantechnik tem
importado produtos Fassi desde 1991 e
concebeu verdadeiramente um inovador
serviço de pós-venda

Na Áustria, a marca Fassi tem sido sempre associada a uma rápida e sempre eficiente assistência ao longo de 27 anos. Isto poderá ser confirmado pelos nossos clientes, conforme ficou demonstrado nesta entrevista com Ewald Rescher, CEO da empresa Kogler Krantechnik. Talvez por ter mais de 20 centros de assistência autorizados espalhados pelo país, experiência do setor da elevação de cargas, a imediata disponibilidade de peças Fassi no armazém central ou a recente chegada do sistema Internet of Cranes®.



Ewald Rescher
CEO - Kogler Krantechnik



#kogler



Como e de que maneira tem a Kogler construído a sua liderança ao longo dos anos?

A missão da Kogler Krantechnik é garantir vantagens a longo prazo e excelentes resultados de negócio aos nossos clientes. Sempre tivemos como objetivo ter peças de substituição para os componentes instalados nas gruas disponíveis no nosso armazém de forma a garantir disponibilidade imediata através de uma entrega automática. As encomendas de peças em stock são emitidas diariamente e rapidamente entregues com prazos de entrega bem definidos. Queremos oferecer aos nossos clientes os melhores níveis de assistência e ao mesmo tempo, uma rápida entrega de peças de substituição. A dedicação e uma atitude orientada para a satisfação do cliente por parte dos nossos empregados são os alicerces do sucesso da nossa empresa.

Como está posicionada a Fassi no

mercado austríaco?

Na Áustria, a marca Fassi é vista como sólida e de confiança e acima de tudo, com presença a nível global. Durante os últimos vinte anos tem ganho importância devido à vasta gama de produtos que tem para oferecer.

Qual a vossa força?

Sem qualquer dúvida, o departamento de pós-venda, um fator que na Áustria, é extremamente importante pelo facto de os nossos clientes muitas vezes desempenharem os seus trabalhos fora do horário normal de trabalho e necessitarem que qualquer falha tenha uma rápida solução. Temos inúmeras oficinas de assistência autorizada por todo o país e oferecemos um serviço de assistência técnica 24h por dia, 7 dias por semana.

Pode nos dar um exemplo que demonstre a razão da importância

SOBRE A KOGLER

A

1991

A Kogler foi fundada

B

Mais de 20
oficinas autorizadas
na Áustria



da rapidez na assistência disponibilizada pela Kogler Krantechnik?

Ainda recentemente, um acidente na autoestrada provocou um corte na circulação automóvel. Uma grua Fassi foi usada para dar apoio na resolução do problema, mas uma avaria impediu o arrumo da grua no final do serviço para a posição de transporte.

Qual a mais importante inovação introduzida pela Fassi no mercado?

Neste momento, eu diria o sistema loC®, que permite que se forneça assistência técnica remotamente, através da sede.

A Kogler é atualmente:

• Importador de gruas Fassi • Importador de gruas para madeira Cranab • Importador de amplirolles Marrel



PONTOS FORTES:

- 1 Um armazém de peças automatizado
- 2 Disponibilidade imediata de peças
- 3 Assistência por todo o território austríaco
- 4 Constante formação profissional
- 5 Serviços de transporte eficientes
- 6 Assistência técnica 24h por dia, 7 dias por semana

KOGLER Krantechnik GmbH
Kranstraße 1,
9063 Maria Saal, Austria



www.kogler-krantechnik.at



LIFTING TOMORROW

International Information Magazine of the **FASSI GROUP**



00 | Janeiro 2019

 fassigroup.com

**VEMO-NOS NA
BAUMA 2019**

